

 SAME DEUTZ-FAHR

# R5

100

110

130

150



Une race à part.

## Lignes agressives et confort total



La structure solide et le rapport poids/puissance parfait représentent le choix technique utilisé pour concevoir cette gamme de tracteurs, la meilleure solution pour garantir productivité et confort de haut niveau.

Les qualités de ces tracteurs productifs et confortables sont dues: aux moteurs COM II 4 ou 6 cylindres; au réglage électronique avec couple et puissance constants pour garantir une excellente capacité de traction; au système hydraulique assurant une forte capacité de relevage pour travailler avec des outils de grandes dimensions; aux différents types de transmission à vitesse maximale de 40 km/h; aux freins à disques sur les quatre roues motrices pour plus de sécurité; à la cabine spacieuse, ergonomique et fonctionnelle avec son toit « haute visibilité ».

R5 a été conçu en favorisant le design: une philosophie qui se retrouve dans les lignes impactantes du capot et dans le style exclusif de la cabine. Pour réduire le niveau de bruit et les vibrations, la cabine est posée sur silentblocs. Des deux côtés, la cabine présente de larges marches autonettoyantes, un plancher plat et une grande porte pour faciliter l'accès à l'intérieur.

La configuration des commandes rassemblées à droite du conducteur est

simple et intuitive. 6 phares de travail: 2 sur le toit à l'avant de la cabine; 2 sur le toit à l'arrière de la cabine et 2 AV à mi-hauteur pour un bon éclairage nocturne.

Une vue sans obstacle dans toutes les directions grâce à la position du tuyau d'échappement le long du montant de la cabine (en option) et au toit « haute visi-

bilité » doté d'une trappe en verre qui occupe la quasi totalité de la surface avant. Pratique pour utiliser le chargeur frontal.



■ Un système de ventilation (climatisation sur demande) à 4 vitesses distribue, à travers 18 buses réglables, un flux d'air idéal en adaptant la température à l'intérieur de la cabine pour assurer le confort optimal de l'opérateur, quelles que soient les conditions climatiques.



## Moteur: réponse immédiate et énergique

Les qualités agressives des moteurs COM II 4-6 cylindres des tracteurs R5 assurent des performances généreuses. Le tracteur R5 100 avec toute la puissance de ses 96 ch (70,5 kW) est équipé d'un moteur 4 cylindres à turbocompresseur, alors que le tracteur R5 110 à 101 ch (74 kW) est un 6 cylindres à aspiration naturelle.

Pour une meilleure productivité et pour dominer des surfaces plus grandes, la gamme comprend également deux autres modèles 6 cylindres avec turbocompresseur: le R5 130, 126 ch (92,6 kW) et le R5 150, 151 ch (114,7 kW), doté également d'un intercooler.

Les moteurs Same Deutz Fahr sont dotés de pompes d'injection individuelles pour

chaque cylindre qui interviennent à des pressions de service élevées (jusqu'à 1400 bar), ce qui améliore la combustion. Les tuyaux d'injection sont très courts et identiques, ce qui permet d'obtenir des temps rapides d'injection pour tous les cylindres. L'amélioration de la combustion passe par la turbulence optimale de l'air à son entrée dans la chambre de combustion et par le meilleur mélange air-carburant grâce à la forme particulière de cette même chambre. Tous les moteurs sont dotés de poussoirs hydrauliques pour la gestion de l'avance à l'injection. Lorsque l'huile est froide, les poussoirs soulèvent légèrement l'élément de pompage pour une injection anticipée: ceci optimise le rendement dès le démarrage et élimine la fumée blanche typique des moteurs démarrés à froid. L'autonomie est assurée par un réservoir rotoformé de grande capacité (300 litres). Le tarage à bas régimes de rotation du vilebrequin entraîne moins d'efforts sur les organes en mouvement et les préserve plus longtemps tout en limitant les émissions acoustiques. La clé sur le tableau de bord permet de démarrer et d'arrêter le moteur du R5 rapidement et en toute sécurité.

### Régulateur électronique.

Pour travailler dur sans perdre une seule goutte de carburant.

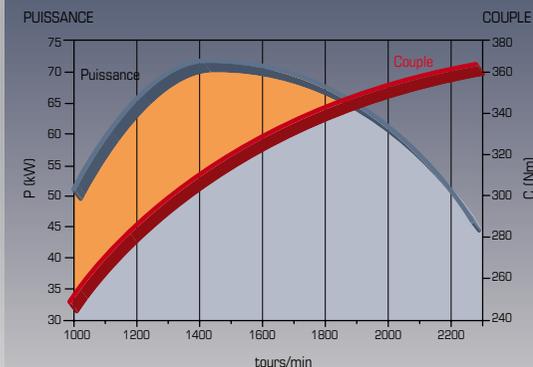
Tous les modèles sont dotés du régulateur électronique en mesure de déterminer, automatiquement et en temps réel, la bonne quantité de carburant en fonction de l'effort du moteur et de la charge afin d'optimiser la consommation.

L'unité du régulateur électronique élabore à chaque instant les paramètres de fonctionnement enregistrés par des capteurs afin de prévoir les valeurs optimales de dosage du gazole. La puissance disponible est exploitée à la perfection et les consommations sont réduites. Et ce n'est pas tout: il est également possible de programmer, mémoriser et rappeler un régime moteur minimum et maximum pour simplifier les opérations en bout de champ. Pour les opérations nécessitant un régime de PdF et une vitesse d'avance uniformes, le régulateur électronique dispose d'un fonctionnement "isochrone" qui fait tourner le moteur à un régime constant, quelle que soit la charge.

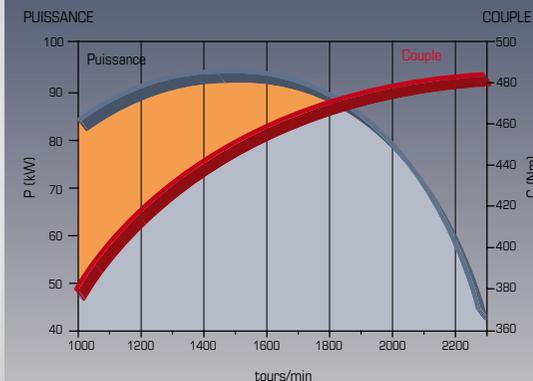


■ Levier de commande pour varier le régime moteur, sur le montant intermédiaire de la cabine. Possibilité de mémoriser un régime moteur.

### R5 100



### R5 130





**Une transmission pour toutes les exigences.**





## Tout de suite au travail, et avec précision



Un des atouts de la gamme R5 est certainement son système hydraulique en mesure de travailler avec toute sorte d'outil.

Le circuit du système hydraulique est à « centre ouvert » avec une pompe de 58 l/min pour les modèles R5 100 et R5 110 et de 68 l/min pour les modèles R5 130 et R5 150. La capacité et la vitesse de réponse du système hydraulique permettent aux tracteurs R5 d'affronter toute sorte de situations critiques avec les outils.

Le robuste relevage arrière à commande mécanique (à travers une barre de flexion sur les bras de relevage arrière) assure une capacité de levage élevée correspondant à: 3800/5000 kg pour R5 100, 4700/6200 kg pour R5 110, et 5400/7000 kg pour R5 130 et R5 150. Les distributeurs auxiliaires à 4 ou 6 voies passent du simple au double effet pour optimiser le contrôle de l'outillage sur le terrain.





Un circuit hydraulique spécifique alimente la direction assistée qui, grâce aux doubles vérins de direction, donne de la légèreté et de la fluidité au volant, pour travailler dans les meilleures conditions même lorsque le régime est bas. Le pont AV assure un angle de braquage de 50°.

Une commande électrohydraulique enclenche et désenclenche la traction intégrale à travers un bouton sur les R5 100 et R5 110 et un levier sur les R5 130 et R5 150.

Lorsque les conditions de travail se compliquent, les différentiels arrière et avant qui s'enclenchent à travers une commande mécanique à pédale pour les modèles R5 130 et R5 150 ou à commande électrohydraulique par bouton sur les modèles R5 100 et R5 110 renforcent la capacité de traction.

Pour plus de sécurité sur route, les freins sur les 4 roues motrices garantissent un arrêt immédiat et calibré.

Les outils lourds à l'arrière ne sont pas un problème grâce aux réducteurs AR « Heavy duty » qui transmettent la puissance du moteur aux roues à travers un système d'engrenages épicycloïdaux. Le pont AR réglable (R5 150 uniquement) permet d'adapter facilement la voie au type de culture.

## Frais d'entretien réduits



L'entretien est simplifié, et ça se voit: le capot s'ouvre en appuyant simplement sur un bouton présent sur le museau et les flancs se démontent sans outils.

Ce dispositif permet d'accéder immédiatement et sans aucune difficulté au moteur pour un appoint rapide du liquide de refroidissement, pour

remplacer ou nettoyer le filtre à air du moteur ou des radiateurs. Les parties nécessitant un contrôle sont toutes sur le côté droit pour faciliter l'accès: du moteur au filtre à huile. Quant au niveau d'huile, plus besoin de soulever le capot pour le vérifier.

L'huile peut être vidangée à des intervalles prolongés pour que vous per-

diez le moins de temps possible: 500 heures pour l'huile moteur et 1200 heures pour l'huile de la transmission.

Vous accéderez également facilement aux filtres de la cabine sans aucun outil pour assurer la qualité de l'air à l'intérieur de la cabine afin de travailler dans un milieu confortable.



■ Les opérations d'entretien courant sont simplifiées. Le capot s'ouvre d'un simple geste, en appuyant sur un bouton présent sur le museau. Possibilité de démonter les flancs sans outils.



 **SDF Service**



La satisfaction du client est primordiale dans la stratégie SAME DEUTZ-FAHR et commence sur le seuil de chacun des 3 000 concessionnaires et garages agréés distribués aux quatre coins du monde.

Émouvoir le client avec la qualité et la technologie de nos produits n'aurait aucune valeur si nous n'arrivions pas à faire face à leurs attentes à travers un Réseau de Vente et d'Assistance tentaculaire, prêt à se concentrer sur la « Customer Satisfaction » basée sur l'excellence des paramètres de service et, bien avant, sur la passion et sur la compétence professionnelle de tous les opérateurs.

**SDF Service.**  
Une assistance à la hauteur du nom qu'elle porte.

Le réseau d'assistance SAME DEUTZ-FAHR met tout son savoir-faire à votre disposition, avec rapidité et ponctualité. De la négociation précédant la vente aux contrôles avant la livraison et aux opérations d'entretien programmées, des réparations à la disponibilité immédiate des pièces de rechange ..sans oublier une vaste gamme d'accessoires.

**Pièces de rechange originales SDF.**  
Une qualité qui s'impose.

 **SDF Parts**



## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Version	R5.100 4RM	R5.110 4RM	R5.130 4RM	R5.150 4RM																			
<b>MOTEUR</b>	<b>SDF 1000.4 WT TIER II</b>	<b>SDF 1000.6 W TIER II</b>	<b>SDF 1000.6 WT TIER II</b>	<b>SDF 1000.6 WTI TIER II</b>																			
Cylindres/Cylindrée	n°/cm³	4/4000	6/6000	6/6000																			
Aspiration		Turbo	Aspiration Naturelle	Turbo																			
Puissance homologuée max. (2000/25/CE)	Ch/kW	96/70.5	101/74	126/92.6																			
Puissance homologuée max. (ECE R24.03)	Ch/kW	91/67	99/72.8	120/88.3																			
Régime de puissance maximale	tr/min	2300	2300	2350																			
Couple max.	Nm	367	390	479																			
Couple régime moteur couple max.	tr/min.	1400	1400	1400																			
Couple de secours	%	32	33	33																			
Refroidissement		à liquide																					
Commande moteur		électronique																					
Filtre à air		sec, à double cartouche																					
Silencieux		avec échappement vertical																					
Capacité de réservoir carburant std/opt	litres	140+180		160+140																			
<b>DIMENSIONS ET POIDS: (avec pneus arrière)</b>		<b>16.9 R34</b>	<b>16.9 R34</b>	<b>16.9 R38</b>																			
Longueur max. sans bras de liaison	mm	3783	4102	4264																			
Largeur min.-max.	mm	2000-2320	2082-2304	2170-2670																			
Hauteur max. à cabine	mm	2687	2687	2977																			
Jeu au sol	mm	450	450	500																			
Empattement	mm	2375	2633	2750																			
Voie avant min.- max.	mm	1630-1734	1630-1734	1826-1944																			
Voie arrière min.- max.	mm	1602-1740	1602-1740	1794-1802																			
Poids avec cabine	kg	4055/3695	4320/3960	5450/5250																			
<b>TRANSMISSION</b>																							
Embrayage de boîte à vitesses		monodisque, à commande hydrostatique																					
Boîte à vitesses mécanique		5 synchronisées vitesses, 3 gammes - 15 AV + 15 AR (R5.100 - 110)																					
Boîte à vitesses mécanique		5 synchronisées vitesses, 4 gammes avec super-réducteur - 20 AV + 20 AR (R5.100 - 110)																					
Boîte à vitesses mécanique		4 synchronisées vitesses, 3 gammes avec super-réducteur - 16 AV + 12 AR (R5.130 - 150)																					
Boîte à vitesses mécanique		4 synchronisées vitesses avec splitter, 3 gammes - 24 AV + 12 AR (R5.130 - 150)																					
Vitesse max.	km/h	40																					
Inverseur		mécanique																					
Blocage du différentiel arrière		réducteurs finaux épicycloïdaux-mécanique																					
Graissage		forcé																					
<b>15 AV + 15 AR BOÎTE À VITESSES (R5.100 - 110) - VITESSE EN KM/H À RÉGIME MOTEUR DE 2300 TR/MIN. AVEC PNEUS ARRIÈRE 16.9 R34</b>																							
1 L	2 L	3 L	1 M	4 L	2 M	5 L	3 M	4 M	1 H	5 M	2 H	3 H	4 H	5 H									
1,72	2,31	3,08	3,72	4,39	5	5,92	6,66	9,48	11,08	12,79	14,9	19,83	28,23	38,08									
<b>20 AV + 20 AR BOÎTE À VITESSES AVEC SUPER-RÉDUCTEUR (R5.100 - 110) - VITESSE EN KM/H À RÉGIME MOTEUR DE 2300 TR/MIN. AVEC PNEUS ARRIÈRE 16.9 R34</b>																							
1 CR	2 CR	3 CR	4 CR	1 L	5 CR	2 L	3 L	1 M	4 L	2 M	5 L	3 M	4 M	1 H	5 M	2 H	3 H	4 H	5 H				
0,5	0,68	0,9	1,29	1,72	1,74	2,31	3,08	3,72	4,39	5	5,92	6,66	9,48	11,08	12,79	14,9	19,83	28,23	38,08				
<b>16 AV + 12 AR BOÎTE À VITESSES AVEC SUPER-RÉDUCTEUR (R5.130-150) - VITESSE EN KM/H À RÉGIME MOTEUR DE 2350 TR/MIN. AVEC PNEUS ARRIÈRE 18.4 R 38</b>																							
1 L CR	2 L CR	3 L CR	1 L	4 L CR	2 L	3 L	4 L	1 M	2 M	3 M	4 M	1 H	2 H	3 H	4 H								
0,43	0,65	0,97	1,19	1,36	1,77	2,64	3,70	3,78	5,65	8,40	11,77	12,01	17,94	26,70	37,41								
À NOTER S.V.P.: VITESSES INVERSE SONT ÉGALES À LA VITESSE DE L'AVANT SANS CORRESPONDANT CREEPER.																							
<b>24 AV + 12 AR BOÎTE À VITESSES AVEC SPLITTER (R5.130-150) - VITESSE EN KM/H À RÉGIME MOTEUR DE 2300 TR/MIN. AVEC PNEUS ARRIÈRE 18.4 R 38</b>																							
1 L SP	1 L	2 L SP	2 L	3 L SP	3 L	4 L SP	1 M SP	4 L	1 M	2 M SP	2 M	3 M SP	3 M	4 M SP	1 H SP	4 M	1 H	2 H SP	2 H	3 H SP	3 H	4 H SP	4 H
0,97	1,19	1,45	1,77	2,17	2,64	3,04	3,10	3,70	3,78	4,63	5,64	6,89	8,40	9,66	9,85	11,77	12,01	14,71	17,94	21,90	26,69	30,69	37,41
À NOTER S.V.P.: LES MARCHES ARRIÈRE SONT LÉGÈREMENT INFÉRIEURES AUX MARCHES AVANT CORRESPONDANTES SANS LE DÉMULTIPLICATEUR.																							

<b>P.D.F. ARRIÈRE</b>		
Embrayage		multidisques à bain d'huile
Régime	tr/min.	540 - 1000
<b>FREINS ET CONDUITE</b>		
Freins		à bain d'huile sur les 4 roues
Frein de stationnement		multidisques à bain d'huile - commandé mécaniquement
Direction hydrostatique		type réactive type - double vérin
Angle de braquage	4RM	50°
<b>PONT AVANT</b>		
Engagement d'entraînement		mécanique o électrohydraulique (R5.100 - 110)
Blocage de différentiel avant		mécanique o électrohydraulique (R5.100 - 110)
<b>RELEVAGE HYDRAULIQUE</b>		
Relevage hydraulique arrière		mécanique
Capacité de relevage maximum	kg	R5.100: 3800/5000 - R5.110: 4700/6200 R5.130 - 150: 5400/7000
Rendement pompe	l/min.	R5.100 - 110: 58 - R5.130 - 150: 68
Distributeurs hydrauliques auxiliaires	voies	4 / 6
Attelage à 3 points		billes d'attelage fixes - attelage automatique
(bras de liaison et bras supérieur)		
Bras de liaison droit et bras supérieur		mécaniquement réglé
<b>CABINE DE CONDUITE</b>		
Cabine		suspendue sur 4 silentbloks, ventilation, 2 portes, essuie-glace avant et arrière
Instrumentation		analogique
Cabine		chauffage et climatisation
Siège du conducteur		avec réglages longitudinal, de hauteur et poids du conducteur

## CONCESSIONNAIRE DE ZONE



### SAME DEUTZ-FAHR GROUP S.p.A.

Viale Cassani, 14 \_ 24047 \_ Treviglio (BG) \_ Italy \_ Ph: +39 0363 4211 \_ www.samedeutz-fahr.com

### SAME DEUTZ-FAHR FRANCE S.A.S.

7, Rue Gaston de Parseval \_ B.P. 30045 \_ 60300 \_ SENLIS \_ France \_ www.lamborghini-tractors.com

Société dont le  
Système Qualité A été certifié  
en conformité aux normes  
ISO 9001:200



Nous vous recommandons l'usage  
des Lubrifiants et Liquide de refroidissement SDF

Les spécifications ci-dessus se réfèrent au niveau d'équipement le plus complet disponible. Pour une définition précise du produit, veuillez consulter votre concessionnaire régional et le tarif en vigueur.